ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 26 D I JULI 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SETENTA MIL GRIEGO A ASISTI NA ENTIERRO DI ESTUDIANTE

ATENAS -- UPI -- Un multitud di mas di 700 persona gritando den coro "crimen-venganza", a compaña e entierro di e joben di 25 aña di edad, qu a ser matá den un acto di protesta, qu a resulta den tumulto, contra e gobierno nobo di prome ministro George Athanassiadis-Novas.

Polisnan y trupanan a mantene nan mes alerta pa impedi cualkier alteracion nobo di e orden, pero e muchedumbre a habri su mes pacificamente for di otro den santana despues qu e cadaver a ser derrá.

E prome ministro destitui, George Papandreou, quende a asisti ne misa di respons, a yama Petroulas "Luchador pa democracia". Pero a insisti serca e partidario di dje na evita violencia.

Papandreou di 77 aña di edad, a bisa qu e unico solucionnan pa e crisis, qu a tuma lugar como consecuencia di su destitucion, a regreso na poder of convocatorio di eleccionnan nobo.

Ela bisa qu el lo persaudi e Rey Constantino, di 25 aña di edad, pa nombrele atrobe hefe di Gobierno y dunele oportunidad pa forma un Gabinete nobo.

"Y si mi fracasa -- asina ela agrega -- convocaccion di eleccionnan ta e alternativa constitucional".

E Rey a destitui Papandreou como resultado di un trobbel qu a tuma lugar entre e dosnan aki ora qu Papandreou a insisti serca e Rey pa destitui e ministro di defensa Peter Garoufalias.

For di dia qu e crisis a cuminsa manifestacionnan tabata ser tene casi diariamente y tabata culmina den desordennan callejero, Petroulas, identifica como estudiante comunista, a resulta morto den un di e chokenan mas violento qu a tuma lugar diarason entre gruponan di manifestantenan y polisnan.

E cortejo funebre a crece a medida qu e tabata avanza door di e cayanan di Atenas. E multitud qu tabata compaña e entierro y e publico qu tabata para a lo largo di e trayecto, di casi 7 kilometer, te ne santana, tabata grita: "Morto pa Toumba".

"Morto pa Toumba". Como ministro di orden publico, almirante John Toumba, ta encarga cu represion di e manifestacionnan antigubernamental.

E tata y ruman homber di e estudiante difunto a ser hiba riba schoudernan di e multitud. E tata a grita; "Mi yiu ta un heroe. Gobierno a asesin' e.

Na un punto di e recorrido e multitud a cuminsa grita: "Criminalnan ... fascismo lo no pasa.. venganza. E hendenan a acerca e waha di morto asina tantu qu nan a kibra e glasnan di e vehiculo.

Finalmente e compañantenan di e entierro a hisa e caha riba nan schouder y a hibele pe santana.

Den e santana, na unda autoridadnan tabata teme lo tabatin un demostracion nobo, e multitud a habri trankilamente for di otro sin a registra incidentenan.



ATENAS - UPI Radiophoto - Hobennan rabiá ta carga e caha di morto qu ta contene cadaver di e estudiante qu a perde su bida dos dia pasá. E entierro aki a tuma lugar ayera y 70.000 persona a forma un multitud qu tabata canta lemanan antigubernamental, mientras qu e procesion funeraria tabata pasando door di cayanan di e ciudad. Sinembargo no tabatin desorden y tur cos a bai tranquil.

REACCION DI KIWANIS RIBA E ARTICULO DEN CONTACT

ORANJESTAD - En coneccion cu un articulo den un di nos edicionnan di algun dia pasa tocante "Lechi pa muchanan di scool ta trece problema", cu a ser scirbi pa sr. R. Raijann den "contact", e organo di Arubaans Onderwijsbond, Kiwanis Club di Aruba a reacciona riba e articulo aki. Kiwanis Club, e organizador di e accion pa hanja lechi pa e muchanan, no ta di acuerdo cu e contenido, of en todo caso cu algun di e puntonan.

E carta cu Kiwanis a dirigi na redaccion di Contact riba e cuestion aki ta mustra cu e club ta aprecia mas hopi cu e scirbidor di e articulo a duna elogio na Kiwanis y na e pueblo di Aruba cu a duna su contribucion.

E conclusionnan di e scirbidor sinembargo, Kiwanis ta deplora pa mas cu un motibo.

E club aki ta di opinion cu e critica cu a ser duna, ta hanja su causa den e falta di informacion y comunicacion y mas ainda ta worde deplora, pa motibo cu e manera e scirbidor den Contact por spera, e publico posiblemente conclusionnan robez tocante e organizacion di Kiwanis y e institucion di maestronan di scool. E organizadornan cu e accion di lechi ta reconoce cu ta duelnan cu nan no a tuma contacto oficial cu Arubaanse Onderwijs Bond prome, maske segun nan no tabata existi un necesidad directo pa esaki.

Pesey Kiwanis ta mustra cu ta intencion pa pronto cambia ideanan cu Arubaanse Onderwijs Bond tocante e alimentacion na e scoolnan di Aruba en general y e distribucion di lechi en particular. Pero sinembargo Kiwanis no por acepta cu durante e distribucion e organizacion a topa "tur caminda" cu problema, manera e sr. Raijmann ta pretende den "Contact".

1) Prome cu e accion a cuminza deliberacionnan a ser teni na gran escala cu cabezantenan di scool cu a worde invita, of cu nan reemplazantenan cu a worde manda.

2) Na un manera cla a keda comproba prome cu e accion a cuminza, cu e necesidad pa e accion aki tabata y te ainda ta existi;

3) E convincion tabata existi tanto den circulonan di ensenñanza y medico como cerca Kiwanis y gobierno insular, cu den un tempo corto no por a spera un solucion, sinembargo den futuro si.

4) Por considera cu ta conoci, cu na diferente scoolnan e maestronan a tuma e in'ciativa, pa yudanan den necesidad y falta na alimentacion apropia, varios biaha cu ayuda di afor, pero den mayoria caso cu propio sacrificio, propio tempo y propio medionan di alimentacion, etc.

5) Algun a considera cu sigur lo bini dificultadnan, pero e gran mayoria sinembargo tabata entusiasma, y a demostra su idealismo y gusto di sacrifica cual mester worde considera como un necesidad den un pais manera di nos.

6) Den circulo di Kiwanis y segun nos ta acepta serca e maestronan tambe a ser pensa na promer lugar riba e necesidad di e hubentud di Aruba y te na di dos lugar riba e "molester" pa e mastronan di scool, y segun nos te ainda ta di opinion e punto di bista aki ta na su lugar pa motibo cu por a worde papia di un situacion di emergencia.

7) A ser dicidi pa usa lechi en polvo pa motibonan financiero

Continuacion pag 2.



Un bista riba e invitadonan na e celebracion di e prome lustro di Credit Union Sta. Cruz.

Gerald Brooke condena na cincu anja di prison pa tribunal Ruso

Moscu--UPI-Un tribunal sovietico a condena e meneer di school britanico hoben Gerald Brooke na cincu aña di prison pa motibu di a trata na desarrolla actividadnan subversivo den e paisnan aki.

Tribunal, qu a delibera durante di tres ora y 25 minuut--un tempu qu no ta normal na Rusia--prome di anuncia nan veredicto, a dispone qu Brooke lo pasa un aña den prison y cuater den un "colonia di trabao di regimen estricto".

E fiscal, Gennadi Terekov, a pidi pe acusado ser condena na shete aña di prison y tambe a sugeri expulsion di e secretario di e embahada britanica Anthony Bishop, afirmando qu ela desarrolla actividadnan "incompatibel" cu su puesto diplomatico.

Den e tratamentu di acusacionnan contra Brooke, quende tin 28 aña di edad, nan a afirma qu Bishop tabata complice di e acusado, pero e embahada britanica a rechaza e decision.

E fallo, sin embargo, ta contene un parrafo qu ta califica e actividadnan qu ta ser atribui na Bishop como "incompatibel cu e funcion diplomatica". Consecuencia di e medida aki lo por ta "expulsion di e secretario britanico".

Brooke a scucha lectura di e sentencia sin emocion aparentemente , parando riba pia, cu su mannan crusa tras di lomba. E presidente di tribunal, forma pa tres huez, a lesa e veredicto dilanti e camaranan di television qu a transmiti e ceremonia.

E procesado, quende tin un siman pa apela na Corte Supremo di e Federacion Ruso, a implora clemencia di e tribunal, pidiendo e qu e no mester obliga na pasa den prison "e mihor añanan di mi bida".

"Mi a comete un delito grave--asina ela bisa--mi no por haña un excuus pakiko mi a hasiele. Pero mi mama ta bieuw. Si boso condenami pa un tempu hopi largu, kizas e no ta mirami mas....y mi ta perdiendo e miho añanan di mi bida.

Brooke a confesa di a yega Rusia na april ultimo como turista pero cu e proposito pa establece contacto cu agentenan di e Alianza Popular Laborista (NST un organisacion antisovietica di rusonan exilia na Europa.

E ciudadano britanico a ser detene dia 27 di april, den kamber di algun amigunan cu ta biba na Moscu, despues di a ser traiciona pa un "agente doble" qu tabata sirbi NST y Gobierno sovietico.



MOSCU - UPI Radiophoto - Esaki ta e ciudadano Britanico Gerald Brooke quende ayera a ser sentencia na cincu di prison pa un corte Ruso. Brooke ta ser acusá di a spiona pa e agencia di Inteligencia Norteamericana. Riba e foto por mirele sintá den e banki di acusado, vigila pa dos soldá.

Continuacion di pag 1.

y otro motibonan, cualnan no por worde menciona den discusionnan publico.
8) Mixers y materialnan pa empaketa tambe a ser poni disponibel.
9) Diariamente tin 1500 mucha cu, sin distincion, ta hanja lechi gratis. Tur e muchanan di scool di e klasnan mas abau ta bin en consideracion pa esaki.
10) E scoolnan cu pa un motibo of otro no a haci uso di esaki, y tin tal scoolnan, por haci esaki ainda como cu te ainda tin lechi disponibel.
Presion naturalmente no ta worde haci, esey ta absurdo.
11) Di nos banda tur cooperacion lo ser duna, pa yuda resolve e problemanan.

Esakinan tabata e 11 puntonan cu cual Kiwanis a trece nan punto di bista padilanti tocante hechonan en relacion cu e accion di lechi y e distribucion di e lechi aki na e scoolnan. E cuestion aki no a keda regla completamente, pa motibo cu recientemente e personanan cu a asisti na e reunion di 16 di juni p.p. a haci e declaracion riba falta di alimentacion na e scoolnan, nan a yega na e conclusion cu no ta existi falta di alimentacion cerca e muchanan di scool na Aruba.
Tin cierto casonan si, pero e cantidad ta masha poco.



Esaki ta e delegacion di "Brazil Jrs, cu madrina, durante e defile diasabra anochi den Wilhelmina-stadion, na ocasion di apertura di e temporada di futbol.

WELGA MARITIMA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES -- UPI -- E personal maritimo di henter e pais a cuminsa un welga di 24 ora for di mei anochi.

Esaki a ser dicidi pe Federacion Maritima di Argentina, ora qu un acuerdo no por a ser logra den e conflicto qu e organismo aki ta mantene cu empresanan maritima fluvial pa renovacion di e convenio laboral, e empresanan di nan parti condicionnan di resolucion di e ministerio di trabao pa reembarca henter e personal a stop di traha.

Continuacion di pag 6

ta avansa y schuif lastra banda di keeper Reyes pa e promer go di keeper Reyes pa e promer gol di wega poniendo Estrella adilanti 1-0.

E anarahadonan di Sta. Cruz ta moviendo hopi y ta cogiendo poco poco pero sigur dominio di e wega. Sorpresivamente Betico Dubero ta contra entre dos defensa pa entrega e bala na su companjero Lonchi Dubero. E shot duro di Lonchi ta habri dimas saliendo na banda.

Midvoor Malky Rasmijn den di 16 minuut di wega despues di ricibi pase di Fenchi Dubero ta contra bal aden y di hopi cerca ta pone un intahabel pa keeper Reyes. Estrella a aumente su ventaha te na dos cero.

Especialmente ariba alarobes caminda ta presenta ma di un fallo den e defensa di Aruba Jrs, e muchanan di Estrella ta formando nan atakenan.

Un rapido troughpass pa Betico Dubero casi ta resulta den otro gol, pero e delantero di Estrella no por a controla e bala bon shooteando na banda.

Un di e poco atakenan di Aruba Jrs, den e promer mitad ta den di 33 minuut y ta caba cu un shot duro halto di Luty Burleson.

Dos minuut despues Betico Dubero di Estrella ta ricibi un pase ariba alarobes, corta bal aden y sin cu ningun di e defensanan contrario ta drent' e, Betico ta haja chens pa shot duro aden batiendo keeper Reyes pa di tres biaha. E score a bira 3-0 pa Estrella.

Un otro pifia di rechtsback Desbarida dos minuut mas laat ta duna Betico Dubero otro chens di anota. Y Betico ta haci bon uso di e oportunidad colocando e bala te den net pa pone su team adilanti 4-0 awor.

Keeper Reyes ta worde cambia pa Ro Agumbero den fila di Aruba Jrs. Algun minuut despues Luisito Vingal ta drenta pa Desbarida.

Estrella ta continua dominando ampliamente. E muchanan di Socotoro tin di worde castiga demasiado biaha door di arbitro Freddy Baptist pa foulnan cometi.

Den e segundo mitad e wega di Aruba Jrs ta drecha hopi y nan ta logra kibra e dominio casi completo cu Estrella a eherce den e promer mitad. Sinem bargo e linea delantero no ta logra amenaza e gol di Ale Vrolijk seriamente. No ta worde demostra un acoplacion cu ta logra penetra e defensa contrario. Midvoor Wilfred Flocker debutando pa un oncena arubano, ta busca wega individual demasiado biaha loke no tabata contribui na haci e atakenan mihor y mas efectivo.

Tambe den e segundo tempo e muchanan di Socotoro ta comete demasiado foul sin cu ta necesario, loke tabata provoca expresionnan di desaprobacion di parti di e publico.

Cu Vingal den linea media di Aruba Jrs ta surgi un cambio visto den e sistema di wega. Mucho menos biaha awor e delanteronan di Sta. Cruz ta logra penetra. Den di 36 minuut midvoor Rasmijn ta haci un rush y keeper Ro Agumbero cu ta sali pa intercepta no ta logra tene e bala. Cu e gol bashi Rasmijn for di angulo poco dificil ta shot net na banda.

E wega a caba cu score di 4-0 pa Estrella, equipo cu a obtene su promer dos puntonan di e temporada den forma merecí y convincente.

Nan linea delantera a mustra basta peligroso pa talves por haci un mihor papel cu den e ultimo campeonato.

E azulnan di Socotoro no a mustra un bon acoplacion den nan retorno pa e clase mayor. Esaki lo mester mehora si e equipo aki tin intencion di keda den e division.

Despues di e partido, maestro di Ceremonia, Tommy Croes, a anuncia e decision di e hurado tocante eleccion di e Madrina di A.V.B. Srta/ Ludwina Croes, madrina di Estrella, a obtene e cantidad mas grandi di punto di e hurado pa asina haja e tituolo di Madrina di A.V.B. 1965. E Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena a bisti srta. Ludwina Croes e cinta cu inscripcion y a entrega un bouquet na e Madrina nobo. Den e segundo puesto a keda srta. Yolanda Koolman di Deportivo Atlantico y den e tercer srta. Edwina Jansen di Sport Club Aruba.

Despues cu e tres senjoritanan aki a gradici pa e honor toca na nan, e programa di inauguracion di e temporada di futbol a yega na su fin.

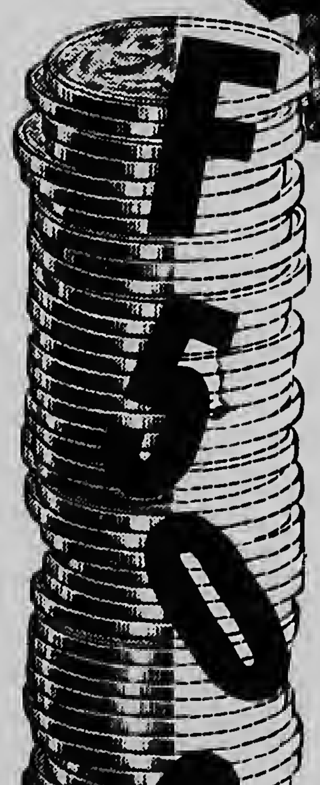
RON REY DE COPAS



E RON TA CONOCI Y GUSTA TA
REGALA PA DIA 30 DI SEPTEMBER

ATROBE F.5000

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e " CINCO Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e "cincu" rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 september 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



NOTA·

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

Wilhelminastraat 47 Tel. 1266



**BEBE E
SABROSISIMO
RON REY DE COPAS**

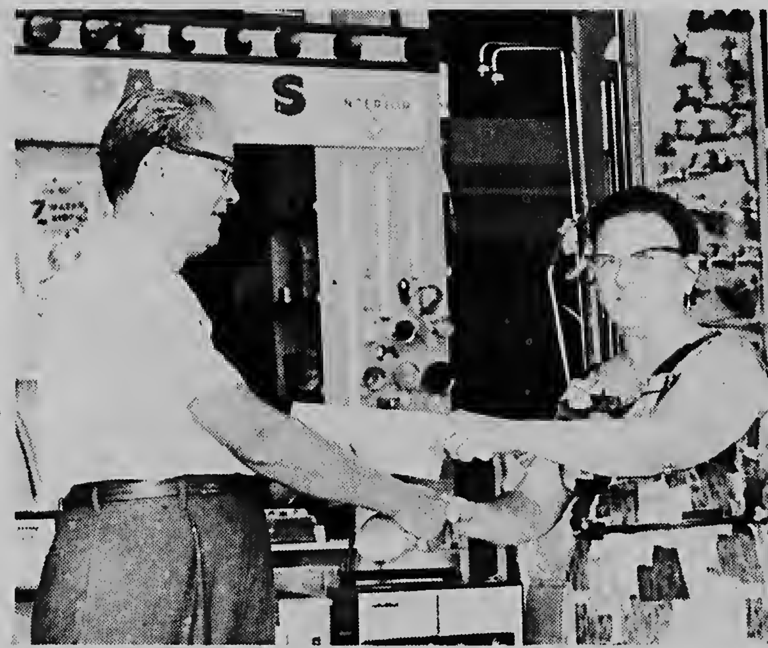
**Y BIRA ALEGRE Y
RICO NA
E MESUN TEMPU**

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, nos kier manifesta nos mas sincera gratitud na Dr. Dennert, kende a haci tur su posibel pa yuda nos mama durante su enfermedad y na ora di morto. Especialmente nos kier gradici Zr, Justine di W.G. Kruis kende a juda nos cu tur su pasenshi durante enfermedad y na ora di morto, cu Dios basha su bendicion riba dje. Tambe nos ta gradici tur esnan cu a companja nos cu krans, crus y flor, tur familia, bisinja y conocirnan cu na un manera of otro a mustra nan atencion na ora di morto i entierro di nos inolvidable mama.

JULIANA DE CUBA

Na nomber di jiunan; Juan Octavio y Maria; suegro y suegranan ; nieto y nietanan y demas familia.



Sra. Henriquez di Wilhelminastraat 9 ta ricibi su premio for di man di e manager di Mario S. Arends Hardware Store. E premio tabata un vale di fl. 15.



Srta. Maria Boekhoudt di Seroe Piet 17, tabata e feliz ganadora di e premio poni desponibel pa Aruba Hardware Store di senjor Breenchi Arends. Aki senjor Egbert Arends ta entrega e premio.



Winkel's Handel Maatschappij a pone dos botter di bebida disponibel pa e concurso Spotlight riba Wilhelminastraat y esakinan a worde gana pa I. Frigerio di Alablancastraat 16.
Aki e premio ta worde entrega pa Sr. Francis Oduber (na drechi) di e Winkel's.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor Deportivo)
Siman pasa un comienzo a ser haci cu e campeonato di volleyball 1965, despues cu oficialmente e temporada a keda inaugura algun dia promer cu e ultimo Olimpiada A.SU. Resultado di weganan te ainda ta: di cabayeros clase B, Douane a perde 0-2 contra di St. Jans Knapen, Rapid I a derrota Tanki Leendert 2-0 y Brazil tambe a haci meskos cu Bonaire Club 2-0.
Den clase B, femenino Valiant a gana di Volley Stars Pink 2-0 den clase A femenino Volley - Stars Red a supera Oasis 2-0 y den clase A masculino Rapid a gana di La Fama II 2-1. E ultimo partido aki a worde protesta door di La Fama II oficialmente debi na cu un hungador di Rapid no tabata tin number ariba su uniform.
Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Estrella cu e partido di cabayeros clase B entre Dakota y Paradera sigi pa e partido femenino clase B tambe entre Brazil y Tivoli.

Aruba jrs dia 29 pa Puerto Rico

(Di nos redactor Deportivo
Pa un gira cu lo dura tres dia ta sali dia 29 pa Puerto Rico e equipo di futbol di Aruba Jrs.
E mes diahuebs anochi Aruba Jrs. lo hunga su promer wega, mientras cu e di dos y ultimo lo ta diasabra. Ambos partido lo ta contra di e seleccion di Puerto Rico.
E delegacion cu ta bai ta encabesa pa president Urio van Breet
E hungadornan ta Ramon Reyes Waty Vos, Pedro de Windt, Henry Burleson, Luty Burleson, Victor Albus, Luis Vingal, Karel Tromp Benny Geerman, Wilfred Flocker Juan Kemp, Osbaldo Lampe, Ismael Orman, Alfonso Paula, Modesto Desbarida, Ro Agumbero, Leonardo Reyes y Romulo Fingal.

MANDATO DI MACARIOS A SER PROLONGA

Nicosia--UPI--Gobierno a manda un proyecto di ley pe Camara di representantenan pa prolonga, pa un periodo "no mas tantu di 12 luna", di e mandato di e presidente Makarios y di e legisladornan.
E proyecto lo drenta den discusion den e sesion vespertina di awe.
Nan a declara oficialmente qu e medida a ser considera como di "urgencia" pa qu "estado funciona normalmente y sin ningun dolor di cabes".
Ya nan a hasi imposibel pa realiza oleccionnan presidencial y di parlamentarionan "pasobra e situacion predominante" ta impedi pa hasi preparativonan den un forma oportuno, segun e declaracion a agregá.
E funcionnan di Makarios y di e representantenan den Parlamento lo experi oficialmente dia 16 di augustus, e di cincu anniversario di e fecha riba cual Inglaterra a duna Chipre su libertad.

"TEMPORADA DI FUTBOL INAUGURA"



Cumpliendo cu un di su ultimo tareanan como madrina 1964-65 di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena diasabra anochi a saca e promer bala di e partido Aruba Jrs.- Estrella, inaugurando di e manera ey oficialmente e campeonato di futbol 1965.

Estrella a habri derrotando Aruba jrs cuater-cero

Cu un publico menos grandi di loke a worde spera, e campeonato di futbol 1965 a keda inaugura, diasabra anochi den Wilhelminastadion. Lastimamente e publico no a responde manera debe ser pa e promer anochi di un campeonato, pero esaki mester worde bisa tambe di e propio clubnan miembro di A.V.B. Di e 29 clubnan afilia unicamente e 10 a haci acto di presencia pa e defile cu ta duna algo distinto na e campeonato.

Mayoria di esunñan cu a presenta a bin cu un simpatica madrina dunando e hurado cu mester a eligi uno pa ta Madrina di A.V.B. 1965 hopi kibramento di cabes. En general e clubnan tabata bon representa cu bandera y uniformnan bunita.

Remarcable tabata cu cuatro di e ocho clubnan di hoofdklasse a presenta. Esakinan tabata R.C.A. Tropicaal, Sport Boys y Estrella. E otro cuatronan a brilla cu nan ausencia.

Encabesa pa e Madrina di A.V.B. 1964 srta. Filomena Marchena. president y vicepresident respectivamente John Merryweather y Luis Giel, a desfile a haci su entrada den Wilhelminastadion, Luego a sigi e dies clubnan Deportivo Atlantico cu madrina srta. Yolanda Koolman, Bubali S.C. cu madrina srta. Simplica Leest, Estrella cu madrina srta. Ludwina Croes, R.C.A. cu madrina srta, Elvira Tromp, Sport Club Aruba cu madrina srta. Edwina Jansen, Sport Boys cu madrina srta. Anna Werleman, Tropicaal cu madrina srta. - Milda Brete, Brazil Jrs cu madrina srta. Silvia Maduro, Universal y finalmente Arsenal.

Door di maestro di ceremonia Tommy Croes, e candidatanan a worde presenta uno pa uno na e publico dunando alaves e hurado consistiendo di srta. Ella Yarzagaray, srta. Aura Croes. Dominico Guzman Croes y Francisco Chirino oportunidad pa por huzga e candidatanan.

Tambe e dos oncenan cu mester a hunga e partido inaugural, esta Estrella y Aruba Jrs a worde presenta na e publico.

President Merryweather a tene despues su discurso inaugural den cual el a expresa gratitud na e clubnan cu a presenta pa e defile, na e publico, na e hurado y candidatanan, mientras cu tambe el a expresa e desapunto di su diractiva cu no a presenta mas club pa e desfile. E orador ta sigur cu e campeonato lo bira interesante y ta pidi cooperacion di hungadornan, clubnan, referinan y naturalmente tambe di e publico pa tur yuda haci e temporada di futbol 1965 bira un exito. Tambe e publico a worde recorda riba e venidero wega di futbol internacional den cual e mundialmente famoso team di Arsenal di Inglaterra lo hunga contra Aruba dia 11 di augustus

ESTRELLA 4 ARUBA JRS O

Door di srta. Filomena Marchena, e sali oficial di e promer partido entre Estrella y Aruba Jrs, a worde efectua.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan : Aruba Jrs keeper Ramon Reyes, backs Modesto Desbarida, Pedro de Windt y Henry Burleson, volantes Waty Vos y Victor Albus, delanteronan Karel Tromp, Luty Burleson, Wilfred Flocker, Benny Geerman, y Osbaldo Lampe.

Estrella a presenta Ale Vrolijk den gol, backs Chai Geerman, Roman Kock y Andresito Bikker, volantes Dodo Franken y Fenchi Dubero, delanteronan Doy Werleman, Candi Wernet Malky Rasmijn, Betico Dubero y Lonchi Dubero.

Cu su ya di tres atake den di cuater minuut di wega Estrella a marca e promer gol di campeonato. Un rapido avanse a habri e defensa di Aruba Jrs for di otro lagando alero robes Lonchi Dubero completamente liber. Despues di ricibi e pase Dubero

Continuacion pag 3.



E tres finalistanan pa e titulo di madrina di A.V.B.. Den centro Ludwina Club di Estrella, kende a bira madrina di A.V.B. pa 1965. Na su man drechi Jolanda Koolman di Deportivo Atlantico, kende a bira numero 2, y na su man robez Edwina Jansen di S.C.A. ,kende a bira numero 3.



E oncena di "Estrella" cu diasabra anochi a derrota Aruba Jrs. 4-0 den e prome partido di e campeonato 1965.



Srta Ludwina Croes di Estrella despues di a keda eligi madrina di Aruba Voetbal Bond, a hanja e sjerp di A.V.B. , cual a worde pasa pa e madrina saliente Filomena Marchena.



E equipo di Aruba Juniors, cu despues di un ausencia di mas cu un anja a regresa den hoofdklasse diasabra anochi den e partido inaugural contra Estrella. E Azulnan di Socotoro a perde 0-4.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Viendo la Regla Aurea es la mejor y única manera en que usted puede alcanzar las magnificas metas que tiene en mente. Sus buenos amigos requieren su ayuda. No titubee, haga lo más que pueda por ellos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Tómese su tiempo para pensar sobre sus verdaderos deseos y ambiciones. Usted tendrá más tarde muy poca dificultad en lograrlos. Salga socialmente. Haga los contactos correctos.

GAMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sus amistades más allegadas requieren ahora que usted viva la Regla Aurea estrictamente, puesto que quieren que haga una impresión magnífica en las personas de fuste. Aprenda nuevos métodos que aumenten su prosperidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- No se desvíe de los buenos principios y tenga más fe, reuniéndose con hombres, y mujeres de inteligencia y vision. Trate de no ceder a las nuevas tentaciones. Sea directo, amable.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Manténgase apegado a sus propios intereses, en vez de permitir que un tipo egoísta lo lleve por otro camino. Sea devoto con sus amigos mas allegados. Usted podrá divertirse mucho en su casa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Cerciórese de conocer cuál es su verdadera posicion con sus socios, sin inmiscuir a una persona influyente. La cooperación trae la comprensión. Sea más liberal en su modo de pensar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Unos cuantos cambios aquí y allá pueden hacer su morada más atractiva. Hagalos ! Viva de manera que otros quieran imitar su ejemplo. Trate de mejorar su apariencia. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Está muy bien divertirse con otros, siempre y cuando la diversión sea ligera y no perjudique a otros. Usted necesita descanso. Haga de esté un día de largo recuerdo.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Trate de demostrarle a un pariente muy allegado que es afectuoso y no lo está tomando por descontado. Cumpla las promesas.

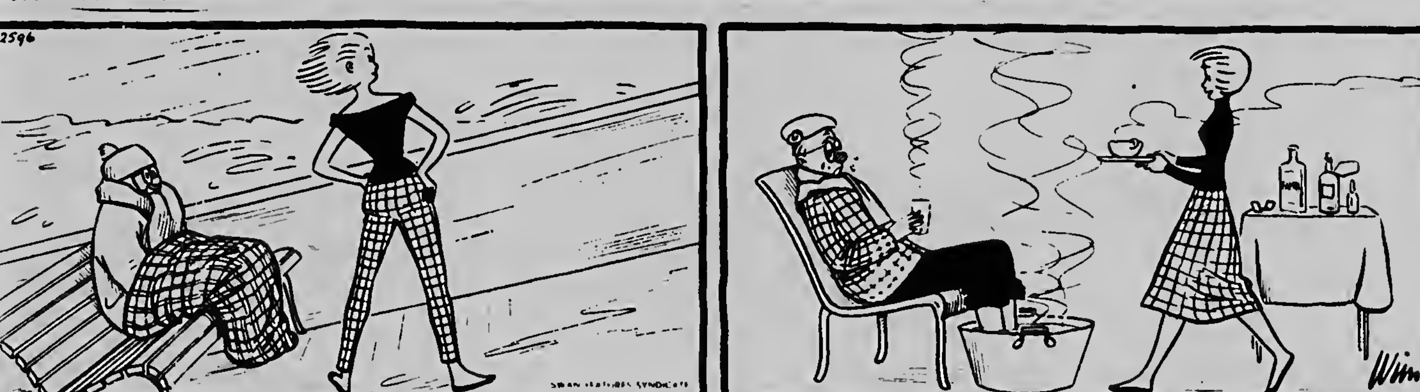
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Asistir a las conferencias que son útiles para usted y relevan las tensiones le demostrará cómo resolver mejor sus problemas. Lea su periódico cabalmente. Usted puede encontrar mucho allí.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Elevando su concienta a cosas más grandes ahora lo verá lograr mayor abundancia en un proximo futuro. Haga que crezca el núcleo presente. Mejore esa propiedad destartalada.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted desea avanzar más rapidamente, de modo que mucho estudio hoy puede llevarlo precisamente en esa dirección. Añada a su círculo de amigos, también. Exprese ideas prácticas a personas de visión.

SI SU HIJO NACE HOY.. Tendrá mucho talento, pero usted tendrá que enseñarle a demostrarlo exteriormente, a tener confianza en sí mismo.

PEPITA



BUCHI ROBES



No.7

ORA UN MAMA YORA

Algo ta poné sospechá, cu e ta surpasando un limite. Despues su bista ta cay riba un beer di hunga. Tabata un beer grandi coló maron, poni den un stoel. E orea drechi ta un poco kibrá. Rond di su garganta tin un pida reepi coló geel mará. Holl ta guli y ta drey mira Brigitte. Lo el a miré tambe? El a cana jega serca e juguete. Ora cu el a cohé tene, e a sera su wowonan durante un seconde. Ursula! Cuanto biaha e no a primi e beer aki contra su curazon chikito, y cuanto biaha el a sunché. Tur anochi e ta bay drumi huntu cu né, y casi tur ora cu e ta hungando, e tin e beer den su braza. E ta coy e beer tene, ta mira rond si e por haya un lugar pa wardé. Net e tabata di bay poné den un hoeki, cu Brigitte su stem ta poné vacilá: Duami é Klaus. Por fabor, duna mi é!" Mesora Klaus ta bira y desampará e ta keda mira e juguete. Despues sin bisa ni un palabra e ta trece beer pé. E contacto cu e juguete di su jiu defunto tin un efecto sorprendente riba e pober muhe. E ta coy e beer braza, mientras e ta murmurá palabranan impresionante incomprendibel, manera cu el haci e dia cu Ursula a haya accidente. Ora cu el a ripara cu Klaus ta pará su dilanti y cu e ta miré incomprendibel, di repente e ta laga e beer cay abou. E ta tapa su cara cu su dos mannan y ta cuminza jora. Klaus ta bin sinta bandi dje y protegedor e ta brazé.

"Brigitte, mi dushi!" E ta keda sintá basta rato sin papia ningun palabra bandi dje, y ta mira su dilanti manera un hende sin bida. E no por pensa, y e no kier tampoco. Ora cu Brigitte a bolbe cuminza papia, e ta kita su man di su schouder.

"Mi mester paga pé", e ta bisa casi insensible.

"Loke mi a haci, ta asina terribel, cu mi mester paga mi castigo....."

"Brigitte...." E no ta sigui papia. E no por ripiti mas, loke e tabata kier a bisé. E tambe ta jegando na final di su forzanan. Atrobe Brigitte ta keda mira e vloer y ta moef su dedenan. "Di e mesun manera lo mi mester muri", e ta bisa. "Mi sa esey. Asina mes, semper ta asina..."

Klaus ta scuchando, pero ta parcé cu e palabranan di Brigitte ta mescos cu algo frieuw, cu ya e no por comprende mas. Di repente ta pasa un pensamento den su cabes, cu casi ta hasi su sanger para. Mi Dios! Mi no ta kere cu el a bira loco? "Brigitte!", e ta exclama.

"Briggitte, den nomber di Dios, Ta con bo por bisa algo asina?" El a lanta di e stoel y su cara ta mustrá pálido ora cu e a coy Brigitte su mannan tene, y asina obligué pa miré.

"Bo no mester haci e situacion mucho mas trabajoso pa nos di loke e ta caba. Bo ta tende Brigitte! Bo a comprendemi?" E ta admiti y ta keda miré manera un mucha obediente.

"Si", e ta bisa, "mi a comprendebo Klaus. Mi sa cuanto bo ta odiami y despreciami, pero mi no kier haci e situacion mas dificil pa bo. Y ni tampoco pa mi ....." Klaus su wowonan ta kima di cansancio, pero e no por bisa nada. E ta puntra su mes, si ta asina un hende ta actua, ora cu e perde su sinti. Pero kizas no ta Brigitte a perde su sinti, pero e mes? Kizas e ta loco caba? Mira cuanto cos a sosede awe. Su unico jiu a muri, y su senjora cu tin hincá den su cabes, cu ta é mes a maté. Y ademas e quiebra completo di su negoshi! Y awor Brigitte su amenazanan incomprendibel!

"Bo mester... ach.....Brigitte" E mes no tabata sa, kiko Brigitte mester. E mes no sa, kiko e mes mester haci. Pero Brigitte ta sacudi su cabes solamente. Ta un movecion di resignacion desconsuelo.

"Si, di e mesun manera", e ta bolbe murmurá. "Ami sa, mester ta asina...."

XXX

E pastoor ta tosa un rato, y ta parce cu ta dur o pa e pronuncia e palabranan. Pero despues e ta sigui papia. E ta papia di e bida joven cu a worde interrumpi, y cu Dios a tuma mucho tempran serca dje, y cu esaki a causa un tristeza enorme pa su mayornan. Su stem ta zona hees, y na su cara bo por ripara con hopi impresioná e ta. E tin su boeki pegá cu su wowonan teni, manera un hende cu kier tapanan. Atrobe awa a cuminza jobe. Un jobida cu ta pone tur cos mustra mas tristo ainda. Klaus Holl ta hiza e kraag di su mantel. E awa ta cay di banda den su cara. Cu su mannan hincá den su saco, e ta pará ta mira e caha chikito su dilanti den e santana. E caha ta blanco pero tin un cantidad di flor y krans ta tapé. E pastoor ta cana jega mas serca di e buraco y ta bendicioná e graf. E presentenan ta cuminza jora mas duro. Algun di e hende muhernan, principalmente e vecindario caminda Brigitte ta biba, tin wowo tur corrá di joramento. Tur tabata conoce e difunto y nan mes tin jiu tambe. E pensamento riba e muhe, cu a perde su unico jiu, di un manera asina terribel, tabata casi di mas pa nan. Klaus Holl ta keda mira un blaachi mata cu a cay di e palo bou di cual e ta pará. E bjento a bulé net riba un di e flornan. Semper lo keda asina? Klaus ta pensa. Mi ta kere cu si, e ta contesta su mes. Semper un hende ta keda su so den su tristeza. Y asina ta sosede cu mi tambe, e ta pensa. Y cu Brigitte mescos. Cada un di nos ta sinti e tristeza na su manera. Kizas ta pesey cu mi palabranan no ta influencié? E pastoor ta sera un boeki, y pa ultimo biaha e ta bendicioná e caha cu e defunto chikito aden. Algun di e presentenan ta cuminza jora duro. E donjo di e tienda di provision, cu ta pará bandi Klaus ta drey su sombré nervioso den su mannan. El a mira tur cos for di e prome seconde, y te ainda e no por comprende. E caha cu e flornan ariba ta disparce den tera. E pastoor ta bin serca Klaus y ta duné un man. Promé Klaus no ta ripara.

E ta sigi....







GUERILLERONAN HUY PA SELVA NA PERU

LIMA -- UPI -- Trupanan di ejercito a yega e centro di operacion di e guerrilleronan comunista qu ta keda den e poblacion

chiki Pucuta, den e parti oriental di Andes, den curso di persecucion qu nan a cuminsa 22 dia pasa,

Di acuerdo cu informacionnan di fuentenan extra oficial y di corresponsalnan di prensa qu a ser manda e zona di accion, forsanan arma, qu ta conta cu apoyo aereo, a haña e casnan di Pucuta bashi.

E guerrilleronan insurrecto, qu na juni ultimo a mata shete polis den un emboscada, ta den e selva di Convencion, den e provincia Cuzco.

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro.
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 Chuchín Presenta
8.00 Rumbo a lo Desconocido.
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Los Perseguidores
10.30 Mesa Redonda.

RADIO CARACAS · TELEVISION

2.25 La Novela Romantica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitan Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Botas y Espuelas
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Astro Boy
7.00 Huckleberry Hound
7.30 Bonanza
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 Markiham
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Television Te Dice.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11/00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.40
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Fitanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
Music Box
Hobentud pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo

E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
Der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lag Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the Nes
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafian-do nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura